

TESTIGO: **la historia de Brayan**

Novice High Version

by

Kristy Placido

**Illustrated by
Matt Van Scoyk**

**Edited by
Carol Gaab**

Copyright © 2019 Fluency Matters

All rights reserved.

ISBN: 978-1-64498-092-7

**Fluency Matters, P.O. Box 11624, Chandler, AZ 85248
info@FluencyMatters.com • FluencyMatters.com**

**This is the Novice High
version of *Testigo*. To read
the Intermediate Low
version, please turn the
book over and read from
the front cover.**

Índice

Capítulo 1: Tragedia.	1
Capítulo 2: Oportunidades	14
Capítulo 3: Trato hecho.	17
Capítulo 4: Prisionero	21
Capítulo 5: La otra casa.	27
Capítulo 6: Cómo ser mexicano	32
Capítulo 7: El viaje por México	38
Capítulo 8: El borracho	44
Capítulo 9: El desierto	52
Capítulo 10: La Casa Blanca	62
Epílogo	69
Glosario	71

A Note to the Reader

This Comprehension-based™ reader is based on true events in the life of a teen from Guatemala. Some of the names and details have been changed in order to protect the privacy and maintain the safety of Brayan and his family.

There are two versions of this book under one cover. The Novice High version is written in 3rd person perspective, in past tense, with dialogue in the appropriate tense. The Intermediate Low version is narrated in 1st person perspective. The story is strategically written to contain a *manageable* amount of vocabulary and numerous cognates. Since the story begins in Guatemala, the 'vos' form of verbs are used in dialogue where appropriate in the Intermediate Version.

All vocabulary is listed in the glossary. Keep in mind that many verbs are listed in the glossary more than once, as most appear throughout the book in various forms and tenses. (Ex.: I go, he goes, let's go, etc.) Language that would be considered beyond the targeted level is foot-noted within the text, at the bottom of the page where the expression first occurs.

We hope you are amazed and inspired by Brayan's incredible story!

About the Author

Kristy Placido has been a high school Spanish teacher since 1997. She holds a masters degree in Curriculum and Teaching from Michigan State University and an additional endorsement in School Library Media from Grand Valley State University. She has written various Comprehension-based™ readers as well as several Teacher's Guides and Spanish curricula. She is passionate about creating compelling, culture-rich, and comprehensible reading materials for students!

Other readers by Kristy Placido:

Hasta la sepultura

Robo en la noche

French: Le vol des oiseaux

Noche de Oro

Noches misteriosas en Granada

French: Nuits mystérieuses à Lyon

German: Mysteriöse Nächte in Regensburg

Frida Kahlo

Vidas impactantes

Leyendas impactantes

Mata la piñata

Laritza

Co-author: *Brandon Brown versus Yucatán*



Guatemala

★
La ciudad de Guatemala

Capítulo 1

Tragedia



5 de diciembre, 2015

- ¡Qué increíble victoria! –exclamó Brayan con entusiasmo.
- Sí, es increíble –dijo un amigo del equipo–. Tenemos un bebé en el equipo, ¡pero no importa porque ganamos el juego! Ja, ja, ja.

Testigo

– No soy un bebé –le respondió Brayan contento–. ¡Soy un experto en fútbol!

Brayan solo tenía 14 años, pero los otros muchachos del equipo tenían 16 o 19 años. Todos eran amigos. Eran como una gran familia.

Brayan y sus amigos estaban enfrente de la casa de Brayan. Brayan vivía con sus abuelos en la ciudad de Guatemala. Él y todos sus amigos del equipo vivían en la colonia 4 de febrero. Todos estaban muy contentos porque habían ganado el juego de fútbol.

Brayan y sus amigos hablaban enfrente de la casa de Brayan cuando vieron a un muchacho misterioso. ¿Quién era el muchacho? ¿Era un pandillero¹? Posiblemente. No



¹pandillero - gang member



era su amigo. El muchacho miraba a Brayan y a sus amigos. ¿Por qué los miraba? Brayan lo ignoró. El muchacho pasó enfrente del grupo y entró a una casa.

La abuela de Brayan apareció en la puerta. Ella le gritó a Brayan: «Brayan, ¡a la casa!».

Brayan era un muchacho obediente y le respondió: «Un momento, abuela».

Brayan no quería entrar a su casa. Quería continuar



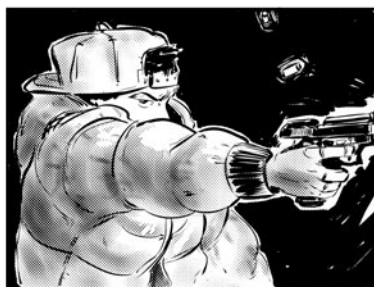
hablando con sus amigos. Brayan consideraba sus opciones cuando vio que el muchacho misterioso salió de la casa. El muchacho se le estaba acercando² a su grupo de amigos y no estaba contento. ¿Quería problemas?

Poco después, hubo caos. Brayan oyó ¡PUM, PUM, PUM! ¡El muchacho tenía una pistola! Brayan se movió rápi-

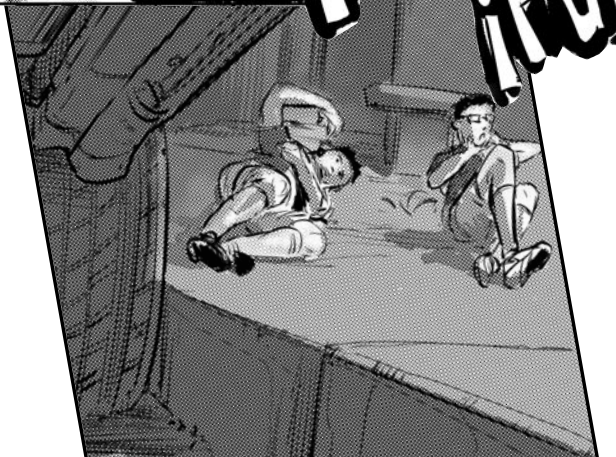
damente. Fue hacia un carro para protegerse. Brayan vio a dos de sus amigos, Jona y a Walter. Vio mucha sangre³. ¿Jona y Walter estaban muertos? ¡PUM, PUM, PUM! Brayan oyó que sus amigos estaban gritando.

²acercando - approaching

³sangre - blood



¡PUM!
¡PUM!
¡PUM!





¿Dónde estaba Alan?
Alan era un buen amigo
de Brayan. Tenía 19 años.
Era como un hermano
para Brayan. Brayan oyó
la voz de Alan. Alan gritó:

«¡Papá! ¡Papá! ¿Dónde estás?». Poco después, Brayan oyó
¡PUM! y hubo silencio. Alan estaba muerto.

El silencio era horrible... ¿Dónde estaba el muchacho? Brayan decidió correr a su casa. Corrió hacia su casa, pero se encontró con otro muchacho enfrente de la puerta. Tenía una pistola en la mano. ¿Era otro pandillero? El muchacho le dijo a Brayan: «Si tú hablas, estás muerto». Brayan estaba temblando. ¡Tenía miedo! «¿Me



va a matar?», pensó, pero el muchacho se fue.

Brayan entró a su casa.

– ¡Brayan! ¿Estás bien? –le preguntaron sus abuelos.

– Alan está muerto! –les respondió.

Capítulo 2

Oportunidades

No era inusual tener problemas con los pandilleros. Había muchos pandilleros en la parte de la ciudad donde vivía Brayan. La violencia era normal en la colonia 4 de febrero, pero usualmente no afectaba a la familia de Brayan ni a sus amigos. La familia de Brayan era pobre y no le interesaba a los pandilleros. La pandilla no les causaba muchos problemas a las personas pobres.

Muchos de los amigos de Brayan también eran pobres, pero Alan no lo era. Su familia ganaba mucho dinero... en comparación con las familias del resto de los muchachos. Por eso, Alan llamó la atención de los pandilleros. Brayan sabía que Alan tenía problemas con la pandilla, pero no sabía lo terrible de la situación. Alan no era pandillero. No quería ser pandillero y ese era el problema.

Alan era un buen muchacho. Trabajaba todos los días. Trabajaba con su padre. Reparaba muchas cosas. Era mecánico. Reparaba motos, carros y también radios y otros electrónicos.

Alan tenía una moto porque había trabajado mucho. Muchas personas de su familia tenían motos porque eran mecánicos y las reparaban. Normalmente había 8 o 10 motos enfrente de la casa de la familia de Alan.

Alan usaba una moto para ir a la escuela. Un día, gracias a su trabajo, se compró un carro. Los pandilleros notaron que Alan tenía dinero. Un día, Alan estaba trabajando cuando un muchacho llegó.

– Hola, ¿estas son tus motos?

– Sí.

– ¿Y también tienes un carro?

– Sí.



- Uy... tienes una moto y un carro. ¿Cómo recibiste el dinero para comprarte una moto y un carro?
- Trabajo mucho con mi papá –Alan le respondió. ¿El muchacho era un pandillero? Era muy probable.
- Trabajas mucho. ¿Quieres mucho más dinero? Trabaja para nosotros. Con una moto y un carro, tienes muchas oportunidades. Puedes ganar mucho dinero.

La pandilla quería a Alan. Alan tenía vehículos, dinero y conexiones, pero Alan no quería trabajar con ellos. No quería ser parte de la pandilla. Brayan no tenía idea de la severidad de la situación. No sabía que Alan realmente vivía con miedo.

Glosario

A

a - to

abandonando - abandoning

abandonó - s/he abandoned

abordar - to board

abordó - s/he boarded

abrazaba - s/he was hugging, hugged

abrazo - hug

abrazó - s/he hugged

abuela - grandma

abuelo - grandpa

abuelos - grandparents

acampaban - they camped

acampar - to camp

acento - accent

(se) **acercaban** - they approached

acercando - approaching

(se) **acercaron** - they approached

acercarse - to approach

(se) **acercó** - s/he, it approached

actualmente - currently

adónde - where

aduana(s) - customs

Aduana y Protección Fronteriza de EE. UU. -
U.S. Customs and Border Protection (CBP)

(**Servicio de Inmigración y Control de) Aduanas** -
U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE)

aeropuerto - airport

afectaba - it affected

agarraron - they grabbed

(que) **agarren** - (that) they grab

agarró - s/he grabbed

agosto - August

agua - water

ahora - now

al - to the

algo a cambio - something in exchange

algo - something

aluminio - aluminum

amigo(s) - friend(s)

(te) **amo** - I love (you)

animales - animals

antena - antenna

Testigo

antibiótico - antibiotic

año(s) - year(s)

apareció - s/he, it appeared

aplausos - applause, clapping

arrestaron - they arrested

así - so

asilo político - political asylum

ataque - attack

atención - attention

audiencia de asilo político - political asylum hearing

autobús - bus

autobuses - busses

avanzando - advancing

aventura - adventure

avión - airplane

avisado - advised, warned

ayuda - s/he helps

ayudaba - s/he was helping

ayudar - to help

ayudarnos - to help us

B

(se) bajaron - they got out of

bajarse - to get out of

bájate - get out

bájense - get out

(se) bajó - s/he got out of

bebé - baby

bien - good, well

borracho - drunk

bote - small boat

brillante - bright

buen - good

buena - good

bueno - good

bus - bus

C

cafetería - cafeteria

(a) cambio - (in) exchange

caminando - walking

caminar - to walk

caminaron - they walked

caminen - walk

caminó - s/he walked

caos - chaos

capital - capital city

capturan - they capture

carro(s) - car(s)

cartel - cartel

casa(s) - house(s)

casa hogar - group home

causaba - s/he, it caused

causaban - they caused

celda - cell

celular - cell phone

centro - center

chaqueta - jacket

cinco - five

ciudad - city

ciudadanas - citizens

ciudadano - citizen

ciudades - cities

clases - classes

cocodrilo - crocodile

colonia - neighborhood

cómica - funny

como - like, as

cómo - how

comparación - comparison

comparte - to buy (for yourself)

comprendió - s/he understood

compró - s/he bought

comunidad - community

con - with

conexiones - connections

confundido - confused

consideraba - s/he considered

contento(s) - happy

continúa - s/he continues

continuaba - s/he continued

continuar - to continue

continuaron - they continued

continuó - s/he continued

controlan - they control

conveniente - convenient

conversación - conversation

convertido - converted

convertirlo - to convert him

convinciente - convincing

corran - run

(que) corras - (that) you run

correr - to run

corría - s/he was running

corrió - s/he ran

cosas - things

coyote - smuggler

cruzan - they cross

cruzar - to cross

cruzarlo - to cross it

cruzaron - they crossed

cuando - when

Testigo

¿Cuántos años tienes? -
How old are you?

cuerpo - body

cuota - fee

curioso - curious

custodia - custody

D

dame - give me

dar - to give

darle - to give him/her

das - you give

de - of; from

(de) repente - suddenly

debajo - under

decidió - s/he decided

del - of the; from the

deportar - to deport

desconocida - stranger

desconocido - stranger

describía - s/he was describ-
ing

deshidratado - dehydrated

desierto - desert

después - after

detalles - details

detectar - to detect

(que) detectara - that it de-
tect

(centro de) detención - de-
tention center

(que) devore - (that) he de-
vour

día(s) - day(s)

diciembre - December

diferente - different

difíciles - difficult

dificultad - difficulty

(que) diga - (what) s/he says

dijeron - they said

dijo - s/he said

dinero - money

dio - s/he gave

Dios - God

directamente - directly

dolor - pain

donde - where

dónde - where

dormía - s/he slept

dormir - to sleep

dos - two

doy - I give

dron(es) - drone(s)

durante - during

(que) durmiera - (that) s/he
sleep

durmieron - they slept

durmió - s/he slept

E

e - and

EE. UU. - United States

el - the

él - he

electrolitos - electrolytes

electrónicos - electronics

elegante - elegant

ella - she

ellas - they

ellos - they

emergencia - emergency

empezaron - they began

empezó - s/he began

en - in, on

encontrar - to find

(que) encontrara - (that)
s/he find

encontrarlo - to find him

encontró - s/he found

(que) encuentren - (that)
they find

enfrente - in front

enorme - enormous

entera - entire, whole

entonces - then

entrar - to enter

entraron - they entered

entró - s/he entered

entusiasmo - enthusiasm

equipo - team

era - s/he, it was

eran - they were

eres - you are

es - s/he, it is

esa - that

esas - those

(que) escapara - (that) s/he
escape

escaparse - to escape

escapó - s/he escaped

esconderse - to hide

escondían - they hid

escondieron - they hid

escondió - s/he hid

escucha - s/he listens

escucharon - they listened

escuchó - s/he listened

escuela - school

ese - that

Testigo

eso - that

español - Spanish

espera - s/he waits

esperaba - s/he was waiting

esperando - waiting

esperar - to wait

esperó - s/he waited

espinas - thorns

esposa - wife

esta - this

está - s/he, it is

estaba - s/he, it was

estaban - they were

estación - station

estado - state

Estados Unidos - United States

estadounidenses - US citizen

estamos - we are

están - they are

estar - to be

estarían - they would be

estas - these

estás you are

este - this

estudia - s/he studies

estudiaban - they were studying

estudiantes - students

estudió - s/he studied

estuvieron - they were

eternidad - eternity

exactamente - exactly

exclamó - s/he exclaimed

excursión - excursion; outing

exhausto(s) - exhausted

experiencia - experience

experto - expert

explicó - s/he explained

explosión - explosion

F

fácil - easy

fácilmente - easily

falsa - false

falso - false

familia - family

familias - families

febrero - February

federales - federal police officers

feria - fair

FIFA - (The Fédération Internationale de Football Association) a soccer video game

fin - end

fina - fine; nice

final - final

finalmente - finally

finos - fine; nice

firmemente - firmly

fotos - photos

fría - cold

frío - cold

frontera - border

fronteriza - border

frustrado - frustrated

fue - s/he, it went

fueron - they went

furioso - furious

fútbol - soccer

futuro - future

G

ganaba - s/he was earning

ganado - won

ganamos - we won

ganar - to win; to earn

gracias - thanks

graduar - to graduate

gran - great; large

grande(s) - large

granja - farm

gritando - shouting

gritó - s/he shouted

grupo - group

(le) gusta - s/he liked

(te) gusta - you liked

(le) gustaba - s/he liked

H

había - there was, there were; s/he had

habían - they had

habla - s/he speaks

hablaba - s/he was speaking

hablaban - they were speaking

hablando - speaking

hablar - to speak

hablas - you speak

habló - s/he spoke

hacia - toward

haciendo - doing

hecho - done

hermana(s) - sister(s)

hermano - brother

Testigo

hijo - son

hijos - children

himno nacional - national
anthem

hola - hello

hombre - man

hondureño(s) - Honduran(s)

hora(s) - hour(s)

horrible - horrible

hospital - hospital

hotel(es) - hotel(s)

hubo - there was

I

iba - s/he was going

iban - they were going

idea - idea

ideal - ideal

identidad - identity

ido - gone

ignoró - s/he ignored

iluminó - illuminated

imaginaba - s/he imagined

imaginarse - to imagine

imaginó - s/he imagined

imitaba - s/he imitated

importa - it matters

importante - important

increíble - incredible

indicaba - it indicated

información - information

informó - s/he informed

infrarroja - infrared

inglés - English

iniciar - to initiate

inmediatamente - immedi-
ately

inmediato - immediate

inmigración - immigration

inmigrantes - immigrants

insistido - insisted

inspeccionaba - s/he in-
spected

instrucciones - intructions

intención - intention

interesaba - s/he interested

interrogó - s/he interrogated

inusual - unusual

ir - to go

iría - s/he would go

irse - to leave

irte - to leave

J

juega - s/he plays
juego - game
juetz - judge
jugaba - s/he was playing
jugar - to play
julio - July
juntos - together

L

la - the
lagos - lakes
las - the
le - to him/her
les - to them
líder(es) - leader(s)
(se) llama - s/he calls
(him/herself)
(se) llamaba - s/he called
(him/herself)
llamado - called
llamamos - we call
(se) llaman - they call
(themselves)
(te) llamas - you call yourself
(me) llamo - I call myself; I
am calling

llamó - s/he called
llegado - arrived
llegar - to arrive
(que) llegara - (that) s/he ar-
rive
llegaron - they arrived
llegó - s/he arrived
llevaba - s/he was wearing
llorando - crying
llorar - to cry
lo - it; him
los - the; them
lucés - lights
luz - light

M

mamá - mom
manera - manner, way
mano(s) - hand(s)
manta - blanket
mañana - morning; tomor-
row
más - more
matado - killed
matan - they kill
matar - to kill
(que) matara - (that) s/he kill
matarlo - to kill him

Testigo

matarme - to kill me

me - me; to me

mecánica - mechanics

mecánico(s) - mechanic(s)

médico - doctor

mediodía - mid day, noon

memorias - memories

memorizado - memorized

(que) memorizara - (that)
s/he memorize

memorizó - s/he memorized

mencionar - to mention

mencionó - s/he mentioned

meses - months

mexicana - Mexican

mexicano - Mexican

mexicanos - Mexican(s)

mi - my

mí - to me

miedo - fear

mientras - while

(retén de) migración - im-
migration checkpoint

mijo - my son

mínima - minimal

minutos - minutes

miraba - s/he was watching

mirándolo - watching him

mirarlo - to watch him

miró - s/he watched

mis - my

misterioso - mysterious

mochila - backback

momento(s) - moment(s)

montañas - mountains

monumentos - monuments

moto(s) - motorcycle(s)

motor - motor

movió - s/he moved

mucha - a lot

muchachas - girls

muchacho - boy

muchachos - boys

muchas - many

mucho - a lot

muchos - many

muerte - death

muerto - dead

muertos - dead

mujer - woman

muy - very

N

narcotraficantes - drug traffickers

Navidad - Christmas

necesitaba - s/he needed

necesitar - to need

necesito - I need

nervios - nerves, nervousness

nervioso - nervous

ni - neither

nieve - snow

no - no; not

noche - night

normal - normal

normalmente - normally

norte - north

nos - us; ourselves

nosotros - we

nota - note

notaron - they noticed

notó - s/he noticed

nueva - new

nuevo - new

número - number

nunca - never

O

o - or

obediente - obedient

obviamente - obviously

obvio - obvious

oficial - officer

oficiales - officers

oficina - office

ojos - eyes

opción - option

opciones - options

oportunidades - opportunities

ordenó - s/he ordered

otra - other; another

otro - other; another

otros - others

oye - hey

oyeron - they heard

oyó - s/he heard

P

padre - father

padres - parents

pagado - paid

pagar - to pay

pagaste - you paid

Testigo

pandilla - gang

pandillero(s) - gang members

pánico - panic

pantalones - pants

papá - dad

papel(es) - paper(s)

paquete - package

para - for; in order to

paranoico - paranoid

paró - s/he, it stopped

parte - part

participa - s/he participates

pasado - past; passed

pasajeros - passengers

pasando - passing; spending

pasaporte - passport

pasar - to pass; to spend

pasaron - they passed; they spent

pasó - s/he passed; spent

patrulla - patrol

peligro - danger

pensaba - s/he was thinking

pensar - to think

pensarlo - to think about it

pensaron - they thought

pensó - s/he thought

pequeño - small

permitir - to permit, to allow

pero - but

perro - dog

persona - person

personal - personal

personas - people

pistola - gun

plan - plan

planearlo - to plan it

planes - plans

plantas - plants

pobre(s) - poor

poco - a little

poder - to be able to

podía - s/he was able to

podría - s/he would be able to

policía - policía (officer)

(asilo) político - political asylum

ponerle en peligro - to put him/her in danger

por - for; because of; through

porque - because

posible - possible

posiblemente - possibly

practicó - s/he practiced
prefiere - s/he prefers
pregunta - question; s/he asks
preguntaba - s/he was asking
preguntaban - they were asking
preguntaron - they asked
preguntas - questions; you ask
preguntó - s/he asked
preparar - to prepare
prepararía - s/he would prepare
presentó - s/he presented
prisionero - prisoner
probable - probably
probablemente - probably
problema(s) - problema(s)
programa - program
protección - protection
protegerse - to protect himself
proteja - protect
puede - s/he can
puedes - you can
puedo - I can
puerta - door

Q

que - that
qué - what
(se) quedaba - s/he was staying
quería - s/he wanted
querían - they wanted
quien - who
quién - who
quiere - s/he wants
quieres - you want
quiero - I want

R

radios - radios
rancho - ranch
rápidamente - quickly
rápido - fast
realidad - reality
realmente - really
recibiste - you received
reconocer - to recognize
refería - s/he was referring to
regresar - to return
reparaba - s/he repaired
reparaban - they repaired

Testigo

repitió - s/he repeated

reportarse - to report

representaba - s/he represented

respirar - to breathe

respiró - s/he breathed

respondió - s/he responded

restaurante(s) - restaurant(s)

resto - rest

retén de migración - immigration checkpoint

retenes de migración - immigration checkpoints

reuniremos - we reunite, meet

reunirse - to reunite, meet

río - river

robado - stole

robó - s/he stole

ropa - clothing

S

sabe - s/he knows

sabía - s/he knew

sacó - s/he took out

salido - left

salieron - they left

salió - s/he left

salir - to leave

salvadoreños - Salvadorans
(people from El Salvador)

sangre - blood

se - himself/herself; oneself

seis - six

semanas - weeks

separado(s) - separated

septiembre - September

ser - to be

sería - s/he, it would be

servicio - service

**Servicio de Inmigración y
Control de Aduanas** -
U.S. Immigration and
Customs Enforcement
(ICE)

severidad - severity

si - if

sí - yes

siete - seven

silencio - silence

silencioso - silent

similar - similar

sin - without

sinceramente - sincerely

situación - situation

sobre - about

social - social
solo - alone; only
son - they are
sonido - sound
sorprendido - surprised
sospecharían - they would suspect
soy - I am
su - your; his; her
(se) subieron - they got into
(se) subió - s/he got into
suelo - ground; floor
sueño - dream
suficiente - sufficient; enough
sus - your; his; her

T

también - also, too
tarde - afternoon; late
te - you
tecnología - technology
teléfono - telephone
televisor - TV
temblando - trembling, shaking
temblorosa - shaky
tendría - s/he would have

tenemos - we have
tener - to have
(que) tenga - (that) s/he have
(que) tengas - (that) you have
tengo - I have
tenía - s/he had
tenían - they had
tenido - had
terminal - terminal
terminó - finished
terrible - terrible
terror - terror
tiempo - time
tiene - s/he has
tienen - they have
tienes - you have
tocan - they knock
toda - all
todas - all (of them)
todavía - still
todo - all
todos - all (of them)
toma - drink
tomar - to take
tomaron - they drank
tomó - he took; he drank

Testigo

torneo - tournament

trabaja - s/he works

trabajaba - s/he was working

trabajado - worked

trabajador - worker

trabajando - working

trabajar - to work

trabajaron - they worked

trabajas - you worked

trabajo - I work; job

trabajos - jobs

tractores - tractors

tragedia - tragedy

transportado - transported

trato - deal

trató - tried

tres - three

triste - sad

tristeza - sadness

tu - your

tú - you

tus - your

tuvieron - they had

tuvo - s/he had

U

un - a, an; one

una - a, an; one

unas - some

uniforme(s) - uniform(s)

uno - one

unos - some

usaba - s/he used

usan - they use

usando - using

usar - to use

usted - you

usualmente - usually

V

va - s/he goes

vámonos - let's go

vamos - we go

van - they go

varias - various, several

varios - various, several

vas - you go

vehículo(s) - vehicle(s)

veía - s/he saw

vemos - we see

ventana(s) - window(s)

ver - to see

Glosario - Novice High Version

verificar - to verify
ves - you see
vez - time
viajado - traveled
viajando - traveling
viajar - to travel
viajaron - they traveled
viaje - trip
victoria - victory
vida - life
videojuego(s) - video
game(s)
viernes - Friday(s)
vieron - they saw
vio - s/he saw
violencia - violence
visitar - to visit
visto - seen
vive - s/he lives
vivía - s/he lived
vivían - they lived
viviendo - living
vivir - to live
vivo - I live
vocacional - vocational (job
training)
volcanes - volcanoes
voluntarios - volunteers

voy - I go
voz - voice

Y

y - and
ya - now; already
ya no - no longer
yo - I

Z

zapatos - shoes
Zetas - a Mexican drug car-
tel
zona - zone, area